

ACCOUS • VALLÉE D'ASPE • PYRÉNÉES

# Les Phonies Bergères

1,2,3  
juin 2012

FESTIVAL ARTS NATURE, PAROLES ET MUSIQUES

4<sup>EME</sup> ÉDITION

THÈME 2012  
EAUX ET TRACES  
DANS LE PAYSAGE

- > INSTALLATIONS  
ARTISTIQUES SUR SENTIERS
- > SPECTACLES  
CONTES ET CONCERTS
- > BALADES

ACCES GRATUIT AU SITE



# Les Phonies Bergères

« TOUS LES ARTS SONT DANS LA NATURE »

A l'eau la terre ! A l'eau Jouers sur terre !

**Les Bergères et les artistes se jettent à l'eau pour cette 4<sup>ème</sup> édition...**

**Les Phonies Bergères sont nées à Accous en 2006, entre chants, champs et brebis... Réunies en association les Bergères vous invitent à la 4<sup>ème</sup> édition.**

L'âge de raison ne les empêchera pas de proposer cette année une fête riche de créations en tout genre, en humour, contemplation, réflexion, émotion,... Tout cela en libre service...

Et grâce à des artistes d'ici ou d'ailleurs, parfois venus de loin nous provoquer, nous enchanter, nous inciter à porter un regard neuf, critique ou attentionné sur le paysage qui nous entoure, sur nos ressources.

L'eau nourricière, sauvage, apprivoisée et l'empreinte laissée dans le paysage... certaines si intrigantes... guideront la créativité des artistes pour cette édition.

**Le choix d'accueillir des artistes en résidence ?**

L'artiste se nourrit des gens et des lieux pour créer in situ... 7 semaines de travail pour certains, 7 jours pour d'autres...

C'est un principe fondateur aux Phonies Bergères. Et même si les œuvres sont éphémères, vous constaterez que les effets sur nous tous sont durables !!!

**Le choix de travailler, de créer toute l'année avec tous ?**

Parce que les Phonies s'inscrivent dans la vie culturelle de la vallée, dans le bien vivre ensemble.

**Le choix de s'installer à Jouers... petit quartier d'Accous... ?**

Parce que c'est un beau hameau, parce qu'il y a des sentiers, des prés, des rues, des maisons, des habitants chaleureux qui nous accueillent.

**Le choix de s'appuyer sur la diversité des pratiques artistiques ?**

Pour apporter un regard différent sur les paysages, ce patrimoine à la croisée de nature et culture, pour nourrir nos différences... l'Art Nature, les Arts de la Parole, les Musiques... Parce que l'Art est pluriel... et en nouveauté 2012, les premiers pas de la danse...

**Bienvenue aux Phonies Bergères !!!  
Les Bergères**

## Eaux, traces et paysages

LE THÈME VU PAR LES PLASTICIENS ET LEURS INSTALLATIONS

**Les Arts (de la) Nature et du Paysage consistent à créer en milieu naturel, avec et dans cet environnement. D'aucuns l'appelleront Land'Art. Nous préférons Art Nature, en hommage à ceux qui ont façonné depuis des siècles nos paysages : bergers, troupeaux, pluie et beau temps !**

Les Phonies Bergères proposent d'accueillir, de faire découvrir ces pratiques artistiques, ces artistes venus d'ici et d'ailleurs.

**Les artistes en résidence**

- Camille Thibert (Fr)
- Michel Bachelet (Ca)
- Jonathan Bernard (Fr)
- Lydie Vignau Palaric (Fr)
- Mireille Belle (Fr)
- Sandrine Barrois (Fr)
- Le Cercle des Pékins (Vallée d'Aspe)

**L'atelier des artistes**

Créations originales issues de l'atelier proposé toute l'année par les Phonies Bergères sous la direction artistique de Gonzalo Extebarria (Uztaro).

**Les jeunes artistes...**

Créations & imaginaires à partager durant tout le week-end, fruit de plusieurs mois de travail dans le cadre d'un projet APAC pour 9 classes de la vallée, du collège d'Aspe, du centre de loisirs « les Éterlous ».

**Les artistes du CAT de Sarrance et de l'Abri Montagnard,** présents à chaque édition, ils nous proposent leurs créations sensibles et généreuses.

Toutes les installations sont en accès libre : le sentier artistique est une boucle de 3 km, sans difficulté de marche mais talons aiguilles déconseillés...

Bergers et troupeaux sculpteurs de paysage

Photos des installations de  
L. Yang, T. Fresno, C. Ritter, Gh. Ledivelec  
l'Abri Montagnard, écoliers de la vallée.  
Crédit photos Phonies Bergères



# Eaux et Paysages, l'empreinte et la mémoire



7 semaines de résidence en Aspe pour cette conteuse « hors catégorie » comme elle se définit. De la banlieue de Lyon au Yémen, Brigitte Carle a collecté et restitué les paroles en ajoutant sa note créative.

Nous attendons tous de découvrir :

## Le Grand Bouillonnement !

Un spectacle issu du travail de collecte sur l'eau et les paysages en Aspe... Un regard contemporain sur la **Mythologie de l'Eau et des Géants en vallée d'Aspe**... Une mise en lien entre hier et aujourd'hui... Un voyage dans la mémoire de l'Eau, de la nuit des temps à la fée lumière, des percussions primitives à la polyphonie...

## Chemin de Féelologie\*

Traces et Eau-ralité\*\*



Après avoir recueilli et sauvé une Hada échouée près d'une source, **Brigitte Carle crée la 1<sup>ère</sup> Université de Féelologie** pour mener son étude. Aujourd'hui 20 féelologues confirmés vous guident sur les traces de la Fée de l'Eau (espèce surnaturelle non protégée en voie de disparition). Dans le cadre de cette exposition exceptionnelle, nous ne pourrions malheureusement pas présenter la Fée au public (quoique...), par contre plusieurs pièces à conviction, recueillies in situ et donc représentatives du milieu de vie et du rôle de la Fée dans la grande aventure de l'eau en vallée d'Aspe, seront exposées et commentées par les scientifiques de l'Université de féelologie.

\*Féelologie : étude du milieu de vie de la Fée de l'Eau (Hada en béarnais) et de sa relation à l'homme. \*\* Eau-ralité: bruit qui court de village en village et de génération en génération (les petits ruisseaux font les grandes rivières).

**ÉCRITURE & RÉCIT :** Brigitte Carle  
**MUSIQUE :** Arnaud Leroux  
**COSTUMES :** Nath Jacquemet

avec la participation des voix  
de Vath d'Aspe

**COPRODUCTION** > Cie Artem -  
PHONIES BERGERES 2012

**HORAIRES** > en pages 6 et 7

**DURÉE** > 1H15

**GENRE** > Récit musical

**TOUT PUBLIC**



**CONCEPTION FÉELOLOGIE :**  
Brigitte Carle

**COPRODUCTION** > Cie Artem -  
PHONIES BERGERES 2012

**RÉCIT** > Artistes amateurs de  
la vallée

**HORAIRES** > en pages 6 et 7

**DURÉE** > 45 mn

**GENRE** > Incroyable

**DÉPART** > Toutes les 30 mn

**TOUT PUBLIC ET SURTOUT  
POUR VOUS**

## Les RDV contes

### Les conteurs du CAT

Un conte sur les chemine-  
ments de la vie présenté  
par les résidents du CAT de  
Sarrance-Bidos, accompa-  
gné par Louis Espinassous  
et Ghislaine Ledivelec.  
Ecouter son cœur ?  
Ecouter les ordres ?  
A vous de voir, à vous  
d'entendre.

**DURÉE** > 30 mn

**GENRE** > Conte

**TOUT PUBLIC**

### Daniel Lhomond PARFOIS LES ARBRES !

Où comment parler de nos rap-  
ports étranges et intimes avec  
les végétaux.  
C'est au cœur d'une Amazonie  
fantasmée que le conteur aiguise  
ses sortilèges. Comme une lan-  
terne magique, le film se déroule  
devant nos oreilles... et nous le  
regardons !

**DURÉE** > 1H15

**GENRE** > Conte / Récit

**TOUT PUBLIC**



### Eric Durnez, Cie Kiroul « CONTES À RÉCHAUFFER »

Véritable zéro des temps modernes, fa-  
tigable voyageur, satiable explorateur,  
un homme, exceptionnellement banal, surgit de  
quelque part (Gaudonville dans le 32) et prend les  
spectateurs en otage tel un horrible gréviste de la  
snfc (Société Nationale des Faiseurs de Contes).  
Persuadé d'être convié à une roborative balade  
sur de joyeux chemins champêtres et pastoraux  
de campagne bucolique en pleine nature, le public  
va rapidement déchanter et subira les histoires  
sans queue ni tête, ni foie ni loi, ni pour ni contre,  
de ce trublion adepte du non-sens et de l'auto-  
apitoiement insupportable.

**DURÉE** > 1H15

**GENRE** > Balade contée

**TOUT PUBLIC**



Tous les spectacles sont dans la nature en plein air (repli en grange si pluie).

Toutes les installations sont en accès libre.





# Les Phonies Bergères



## Programme

Tous les jours, visite libre du Sentier Artistique

Apéro musical et repas midi et soir, de vendredi à dimanche

« TOUS LES ARTS  
SONT DANS  
LA NATURE »

Rendez vous avec des  
artistes plasticiens (Art  
Nature), conteurs,  
danseurs et musiciens...

### VENDREDI 1 JUIN

- 10H Ouverture du festival :  
**JOURNÉE DES ÉCOLIERS DE LA VALLÉE.** Atelier animé par  
le Parc National des Pyrénées. Installations des créations  
réalisées par les écoles, par les artistes plasticiens invités  
en résidence, les artistes de l'Abri Montagnards, du CAT de  
Sarrance, et de l'atelier artistique Art'Nature
- 18H Inauguration Officielle - Apéro Concert
- 18H30 Apparition des féelologues
- 19H30 Kobé (Jazz Pop- Chansons françaises)
- 21H30 Le Grand Bouillonnement, Récit musical  
Brigitte Carle, Arnaud Leroux, (1h15)
- 21H30 Kobé
- 22H30 Les Cows (Rock'folk Celtique)

### SAMEDI 2 JUIN

- 10H Café chaud à la Guinguette et balades en liberté sur le site
- 12H Apéro Musiques Les Cows
- 14H « Estella d'Aur » par les conteurs du CAT de Sarrance
- 14H30 Visite commentée du sentier (1h)  
Chemin de Féelologie (de 14h30 à 17h30 - durée visite 45 mn  
- départ toutes les 30 mn)  
« Autour des cœurs, la source de vie » Musée Cantonal (1h15)
- 15H00 « Capteur de rêves » Cie Robinson Spectacle danse (1h)
- 16H30 « Autour des cœurs, la source de vie » Musée Cantonal (1h15)

- 17H00 « Parfois les arbres » D L'homond (1h15)  
Visite commentée du sentier artistique (1h)
- 18H00 Chants du monde à la chapelle de Jouers avec Quetzal
- 19H Apéro - Musiques Double Hapax
- 21H30 Le Grand Bouillonnement, Récit musical  
Brigitte Carle, Arnaud Leroux, (1h15)
- 21H30 Double Hapax (performance poétique rock)
- 22H30 La Maison Quitientchaud (swing rock)

### DIMANCHE 3 JUIN

- 10H Café chaud à la Guinguette - balades en liberté sur le site
- 10H30 Chemin de Féelologie (de 14h30 à 17h30 - durée visite 45 mn  
- départ toutes les 30 mn)
- 11H Café citoyen
- 12H Apéro - repas cabaret « La Maison Quitientchaud »
- 14H « Estella d'Aur » par les conteurs du CAT de Sarrance  
« Autour des cœurs, la source de vie » Musée Cantonal (1h15)
- 14H30 Chemin de Féelologie (de 14h30 à 17h30 - durée visite 45 mn  
- départ toutes les 30 mn)  
Visite commentée du sentier (1h)  
« Parfois les arbres » D L'homond Spectacle contes (1h15)  
« Fête du radelage » Abergao - Ecomusée de la vallée d'Aspe  
« Contes à réchauffer » Balade contée Eric Durnez (1h15)  
Visite commentée du sentier (1h)
- 16H30 « Capteur de rêves » Cie Robinson Spectacle danse (1h)  
« Autour des cœurs, la source de vie » Musée Cantonal (1h15)
- 18H Apéro Phonies Bergères - Ecomusée - Abergao...
- 19H Bal de clôture avec l'Amicale Bout d'bois (folk-trad)



...Juste à côté, sur le gave,  
à Bedous, LA FÊTE DU  
RADELAGE : allez voir flotter  
les radeaux faits de bois de  
Mature.

15H00 Flottage organisé  
par les associations  
« Ecomusée de la  
Vallée d'Aspe et  
l'Abergao »

...Et tout ce qui n'est pas dit est à voir aussi...

### TARIFS SPECTACLES

- « Le Grand Bouillonnement » : 10 € - 6 € (enfant 6 à 12 ans)
- « Parfois les arbres » : 7 € - 4 € (enfant 6 à 12 ans)
- « Contes à réchauffer » : 7 € - 4 € (enfant 6 à 12 ans)
- « Capteur de rêves » : 7 € - 4 € (enfant 6 à 12 ans)
- Visites guidées Musée Cantonal : 5 € - 3 € (enfant 6 à 12 ans)



# Les Musiques

## Kobé

« Kobé avance avec ses chansons aux traits fins comme des épures. Mais mesures après mesures, l'édifice se construit. Et c'est la magie de voir les mots et les notes tenir debout. Solides. Comme nos rêves... ». Textes en français, musiques aux accents jazz, pop, et classique. Kobé (guitare, chant) s'est entouré de Jean-Luc Fabre (contrebasse / basse électrique) Fabrice Manconi (batterie) Nicolas Mialocq (piano).

## Les Cows...

Ce groupe, s'il est d'inspiration celtique se caractérise surtout par des interprétations personnelles rock' folk en français et en anglais. C'est cette originalité qu'ils développent sur scène, sur des rythmes généreux et festifs.

## Double Hapax

Intense et inclassable, un spectacle de Double Hapax tient à la fois du concert de rock, avec le son, la sueur et les tripes - de la performance poétique - de l'opéra rock portatif - de la fusion organique de deux one-man-shows, Kestekop l'homme-orchestre et Jikabo l'homme-verbe.

## La Maison Quittent chaud...

C'est une maison qui chante avec un humour bienveillant la poésie discrète ou tapageuse des gens de tous les jours, une maison qui ouvre grand sa porte aux brises venues de tous les rivages musicaux.

Accordéon ou saxophone, guitare et chant, basse, batterie : tous les ingrédients sont réunis pour faire monter la sauce, tantôt swing tantôt rock !

## L'Amicale Bout d'Bois

« Cocktail de loukoum musical enivrant et énergique, à base de jurançon doux, de thé à la menthe et de lait de bufflonne italienne ! Ils nous feront danser à n'en plus pouvoir, sur des rythmes que vos pieds auront du mal à suivre !! A vos espadrilles !!!

## Quetzal

« Quetzal Polyphonies est un chœur amateur de femmes, interprétant des chants du monde dans un répertoire original des 5 continents »

## LA DANSE ...

NOUVEAUTÉ 2012

## «CAPTEUR DE RÊVES»

Claude Magne, Cie Robinson...

Le parti pris de ce travail en direction d'un public enfant est de montrer, à partir de gestes et attitudes identifiés comme étant d'abord réalistes, comment l'étrange, la fantaisie et le rêve peuvent advenir et faire naître une danse dans ce passage, à partir du dialogue mystérieux qui s'élabore entre le danseur, le musicien et les objets qu'ils rencontrent.

DURÉE > 1H JEUNE PUBLIC ET GRANDS ENFANTS

## Aux Gens d'ici merci ...

## ... aux Gens d'ailleurs aussi !

Merci aux artistes venus d'ailleurs se fondre au milieu de l'enthousiasme des gens d'ici.

Nous tenons particulièrement à remercier les habitants de Jouers pour leur accueil, leur enthousiasme pour ce projet.

Merci aux 45 personnes qui ont « donné » leurs paroles à Brigitte Carle et à ceux qui l'ont accompagnée durant sa résidence.

Merci aux assistants chercheurs du Musée Cantonal Cie Lodela...

Merci aux agriculteurs qui prêtent leur lieu de travail pour que tout devienne possible.

Merci aux enseignants / animateurs qui suivent et vivent ce projet avec nous.

Merci aux enfants qui nous poussent en avant.

Merci aux bénévoles, espèce rare et précieuse et généreuse.

Merci au CAT, Foyer de vie, Abri Montagnard pour leur implication.

Merci aux élus qui soutiennent notre projet et mobilisent des fonds pour la culture et aux techniciens qui nous accompagnent.

Merci à l'Ecomusée de la Vallée d'Aspe et à l'Abergao nos partenaires du dimanche.

Merci aux annonceurs, aux sponsors et partenaires privés.

**Et Merci à vous de venir partager la 4<sup>ème</sup> édition des Phonies Bergères !**

Au public, à vous, à nous



# Infos et bonnes pratiques

MINJAR-DROMIR, EATING-SLEEPING, COMER-DORMIR ...

« De tous les arts, l'art culinaire est celui  
qui nourrit le mieux son homme. » Pierre Dac

A partir de vendredi 18h, tous les jours à la guinguette, repas (midi et soir),  
sandwichs et crêpes, boissons à toute heure.

## POUR BOIRE ET MANGER

Les Bergères et notre chef cuisinière Rhama ont pensé pour vous des assiettes-ardoises : salade composée, grillade, pomme de terre crème bergère, tartine à la confiture d'oignons, fromage et yaourt de la vallée... assiette-ardoise à partir de 10 € - Menus enfants et menus végétariens. Soirée Couscous le vendredi soir.

A toute heure : sandwichs, charcuterie et fromage du pays, bière, jus de pomme artisanal, café, thé...

## LE GALET, MONNAIE DES PHONIES

A l'accueil,  
changez votre  
monnaie... ici on  
paie en galet  
on boit dans  
des verres  
recyclés mais  
on ne fait pas  
d'ardoise !

## POUR DORMIR

Campings, hôtels, gîtes, gîtes d'étapes et de séjour,  
chambres d'hôtes...

Suggestions et disponibilités :

Office de Tourisme de la Vallée d'Aspe

05 59 34 57 57

[www.tourisme-aspe.com](http://www.tourisme-aspe.com)



## BONNES PRATIQUES

SVP : Les propriétaires ont la gentillesse de nous laisser nous installer pour 3 jours dans leurs prés. Certes, les prés sont beaux pour y gambader mais ils sont aussi la mangeoire des brebis et vaches, ne marchez pas dans leur assiette. Ne laissez pas vos déchets, même sous un caillou ou derrière l'arbre... Il y a des poubelles, du tri sélectif et des toilettes sèches. Ne détruisez pas les murets en cailloux, ne faites pas de feu pour le pique nique etc... Merci !

Accompagnement, valorisation et présentation  
de la démarche éco-responsable «Aspe Nature»  
Coordinateur Cyril Constant  
06 88 06 72 56 - [ossau2884@hotmail.fr](mailto:ossau2884@hotmail.fr)



Soutenez les Phonies Bergères  
en devenant adhérent :  
à l'accueil du Festival ou  
[info@festival-phoniesbergeres.fr](mailto:info@festival-phoniesbergeres.fr)



# Venir aux Phonies Bergères



RENSEIGNEMENTS

05 59 34 57 57

[www.phoniesbergeres.fr](http://www.phoniesbergeres.fr)

Océan

FRANCE

Orthez \*

Pau \*

\* Oloron Sainte-Marie

\* Bayonne

\* Accous

Vallée d'Aspe

ESPAGNE

CO VOITURAGE  
[www.covoiturage64.fr](http://www.covoiturage64.fr)

